

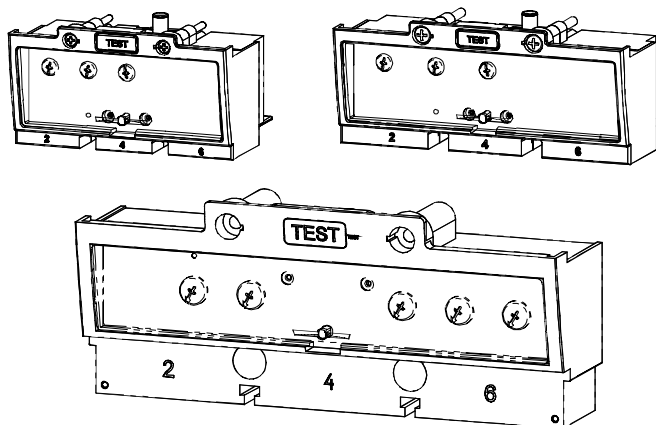
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

**SURVEY OF OVERCURRENT RELEASES,
WHICH ZES-4 ALLOWS TO TEST
AND ASSIGNMENT OF TEST MODULUS
OF TRANSFORMERS TO SWITCH BLOCK.**

**PŘEHLED NADPROUDOVÝCH SPOUŠTÍ, KTERÉ ZES-4
UMOŽŇUJE OTESTOVAT A PŘÍRAZENÍ TESTOVACÍHO
MODULU TRANSFORMÁTORŮ KE SPÍNACÍMU BLOKU.**



ZES-4

**1**

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

Switching unit Spínací blok	Release type Typ spouště	Rated current In [A] Jmenovitý proud In [A]	Test procedure Postup testování
BD40...	SE-BD-00...-MTV8	40	A
	SE-BD-00...-MTV9	40	A
	SE-BD-00...-UA01	32,40	B
BD250...	SE-BD-0...-MTV8	100,160,250	- *
	SE-BD-0...-MTV9	100,160,250	C
	SE-BD-0...-DTV3	100,160,250	- *
	SE-BD-0...-4D01	100,160,250	D
	SE-BD-0...-L001	160,200,250	E
BH40...	SE-BH-00...-MTV8	40	A
	SE-BH-00...-MTV9	40	A
BH100...	SE-BH-0...-MTV8	100	F
	SE-BH-0...-MTV9	100	F
	SE-BH-0...-UA01	100	B
BH630...	SE-BH-0...-MTV8	250,400,630	- *
	SE-BH-0...-MTV9	250,400,630	C
	SE-BH-0...-DTV3	250,400,630	- *
	SE-BH-0...-DTVE	250,400,630	- *
	SE-BH-0...-4D01	250,400,630	D
	SE-BH-0...-L001	250,315,400,500,630	E
BL1000...	SE-BL-J....-MTV8	315,630,800,1000	- *
	SE-BL-J....-DTV3	315,630,800,1000	- *
	SE-BL-J....-DTVE	1000	G
	SE-BL-J....-U001	315,630,800,1000	H
BL1600...	SE-BL-....-MTV8	630,1000,1250,1600	- *
	SE-BL-....-DTV3	630,1000,1250,1600	- *
	SE-BL-....-DTVE	1000	- *
	SE-BL-....-U001	630,1000,1250,1600	H
	SE-BL-....-A001	500,630,1000,1600	- *

*) **Test procedure mentioned on tester cover ZES-4**
Postup testování uveden na krytu testeru ZES-4

3**ASSIGNMENT OF TEST MODULES TO SWITCHING UNIT**
PŘÍRAZENÍ TESTOVACÍHO MODULU KE SPÍNACÍMU BLOKU

Tab.2

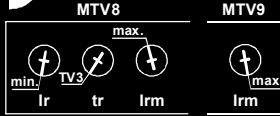
Switching unit Spínací blok	Test module Testovací modul
BD40...	-
BD250...	ZES-4-BD250
BH40...	-
BH100...	-
BH630...	ZES-4-BH630
BL800...	
BL1000...	ZES-4-BL800/1600
BL1600...	

A

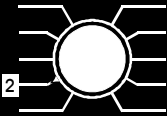
SE-BD-00..-MTV8
 SE-BD-00..-MTV9
 SE-BH-00..-MTV8
 SE-BH-00..-MTV9

TEST ZS

1



2

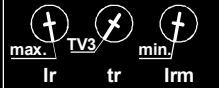


3

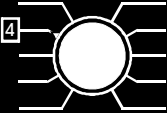


TEST OS

1



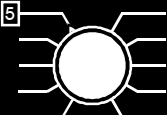
2



3



4



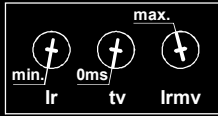
5



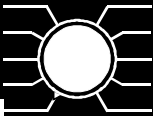
B

SE-BD-00..-UA01
 SE-BH-0...-UA01

TEST ZS



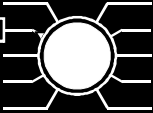
1



TEST OS



4



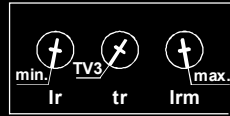
5



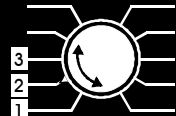
C

SE-BD-0...-MTV9
 SE-BH-0...-MTV9

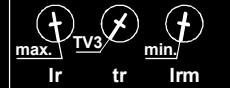
TEST ZS



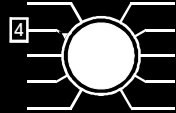
3



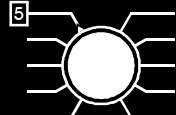
TEST OS



4



5



D

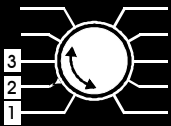
SE-BD-0...-4D01
SE-BH-0...-4D01

TEST ZS

1



2



3

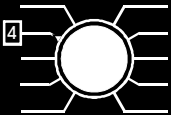


TEST OS

1



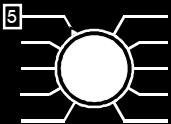
2



3



4



5



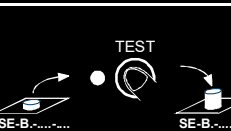
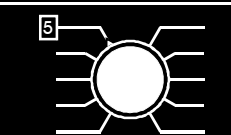
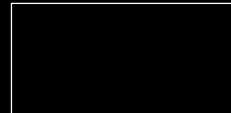
E

SE-BD-0...-L001
SE-BH-0...-L001

TEST ZS



TEST OS



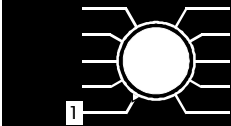
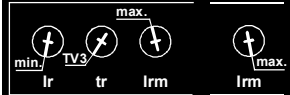
F

SE-BH-0...-MTV8
SE-BH-0...-MTV9

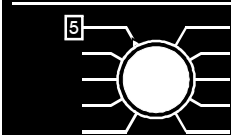
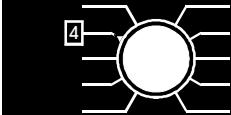
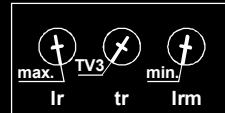
TEST ZS

MTV8

MTV9



TEST OS



G

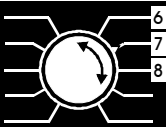
SE-BL-J....-DTVE

TEST ZS

1



2



3

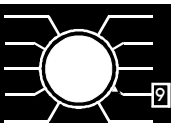


TEST OS

1



2



3



4



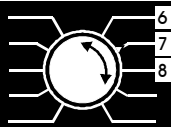
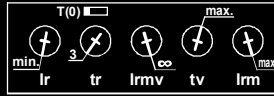
5



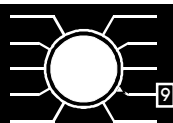
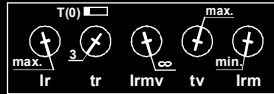
H

SE-BL-J....-U001 SE-BL-....-U001

TEST ZS



TEST OS



4 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

ZES-4

OEZA

ENGLISH
ČESKY

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

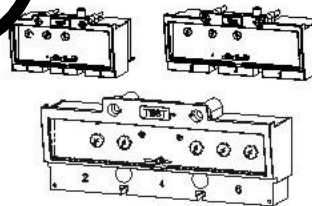
SURVEY OF OVERCURRENT RELEASES,
WHICH ZES-4 ALLOWS TO TEST
AND ASSIGNMENT OF TEST MODULUS
OF TRANSFORMERS TO SWITCH BLOCK.
PŘEHLED NADPROUDOVÝCH SPOUŠŤÍ, KTERÉ ZES-4
UMOŽŇUJE OTESTOVAT A PŘIRAZENÍ TESTOVACÍHO
MODULU TRANSFORMÁTORŮ KE SPÍNACÍMU BLOKU.

CE ENEC

ZES-4

II.

1



In operation, control and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Šestakův 308, 451 51 Lokotín, Czech Republic, www.oeza.cz

BB 11170-010

Návod na použitie

SLOVENSKY

Tester elektronických nadprúdových spúští - ZES-4

- 1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba so zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2 Testovateľné nadprúdové spúšte
Spínací blok
Typ spúšte
Menovitý prúd In [A]
Postup testovania
Postup testovania uvedený na krytu testera ZES-4
- 3 Priradenie testovacieho modulu k spínaciemu bloku
Testovací modul
- 4 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané nebezpečné látky podľa ROHS.
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Тестер расцепителей максимального тока автоматических выключателей - ZES-4

- 1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2 Тестируемые расцепители максимального тока
Коммутационный блок
Тип расцепителя
Номинальный ток In [A]
Метод тестирования
Метод тестирования приведен на крышке тестера ZES-4
- 3 Сопряжение тестирующих модулей с коммутационным блоком
Тестирующий модуль
- 4 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.
Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Układ samoczynnego załączania rezerwy - ZES-4

- 1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2 Wyzwalacze nadprądowe odpowiednie do testowania
Blok wyłącznika
Typ wyzwalacza
Prąd znamionowy In [A]
Procedura testowania
Procedura testowania podana na pokrywie testera ZES-4
- 3 Przyporządkowanie modułu testowego do bloku włączającego
Moduł testowania
- 4 W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regułami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Tester für Überstromauslöser der Leistungsschalter - ZES-4

- 1 Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2 Prüfbarer Überstromauslöser
Schaltblock
Auslöserstyp
Bemessungsstrom I_n [A]
Testverfahren
Testverfahren ist auf dem Deckel des Testers angegeben ZES-4
- 3 Zuordnung des Testmoduls zu dem Schaltblock
Testmodul
- 4 Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Tester de los disparadores electrónicos de sobreintensidad - ZES-4

- 1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2 Relé de sobre intensidad comprobable
Bloque de contacto
Tipo de obturador
Corriente nominal I_n [A]
Procedimiento de prueba
El procedimiento de prueba se encuentra en la tapa del probador ZES-4
- 3 Asignación del módulo de prueba a la unidad de conmutación
Módulo de prueba
- 4 En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.
Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

Mode d'emploi

FRANÇAIS

Testeur pour déclencheurs électroniques à maximum de courant - ZES-4

- 1 Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
- 2 Déclencheurs à maximum de courant testables
Bloc de commutation
Type de déclencheur
Courant nominal I_n [A]
Déroulement du test:
La procédure de test figure sur le protecteur du testeur ZES-4
- 3 L'affectation du module testé au bloc de commutation
Module testé
- 4 Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.
Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

Tester pentru declansatoarele electronice de suprasarcina - ZES-4

- 1** Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
- 2** Declansatoare de supracurent testabile
Unitate de comutatie
Tipul declansatorului
Curent nominal In [A]
Procedura de testare
Procedura de testare menționate pe eticheta testerului SEZ-4
- 3** Atribuirea unui modul de testare la unitatea de comutare
Modul de test
- 4** la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS.
Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.